

Genel Veri Koruma Yönetmeliği'nin 13. Maddesi uyarınca, Köln Belediyesi tarafından konaklama amaçlı yerleştirme işlemleri için veri koruma bilgileri - Konut Dairesi

Ottmar-Pohl-Platz 1, 51103 Köln adresinde bulunan Konut Dairesi, sizi acil barınma merkezine, yatakhane veya diğer konaklama yerlerine göndermiş ve yerleştirmiştir. Tarafımızdan bir barınma merkezine gönderilmeniz kapsamında adınız veya doğum tarihiniz gibi kişisel verilerinizi almamız, kaydetmemiz ve Köln Belediyesinin diğer departmanlarına veya üçüncü şahıslara aktarmamız gerekmektedir.

Verilerinizi sadece yasal hükümler temelinde işlemekteyiz. İşlemenin yasal dayanağı, Avrupa Parlamentosunun bir düzenlemesidir: Genel Veri Koruma Yönetmeliği (GDPR) ve Kuzey Ren-Vestfalya Veri Koruma Yasası (DSG NRW). İşbu yazıyla size en önemli esaslar ve DS-GVO'ye göre veri koruma haklarınız hakkında tarafınıza bilgi verilecektir.

Sorumluların adı ve iletişim bilgileri:

Köln Belediyesi - Belediye Başkanı - Konut Dairesi-Müdürlüğü,
Ottmar-Pohl- Platz 1, 51103 Köln, PK 10 35 64, 50475 Köln, E-Posta: wohnungsamt@stadt-koeln.de, Telefon 0221 / 221-23903, Faks 0221 / 221-23100.

Veri koruma görevlisinin iletişim bilgileri

Köln belediyesinin resmi veri koruma görevlisine, Köln Belediyesi, Köln Belediyesi Veri Koruma Görevlisi, "Stadthaus Deutz – Ostgebäude –, Willy-Brandt- Platz 3, 59679 Köln" olarak belirtmek suretiyle posta yoluyla veya datenschutzbeauftragter@stadt-koeln.de e-mail adresi, veya telefonla 0221-221-22457 veya 0221-221-22509 üzerinden ulaşmak mümkündür.

Veri işlemenin amacı ve yasal dayanağı

Yabancı Mültecilerin Sevk ve Kabulüne İlişkin Eyalet Kanunun (Mülteci Kabul Yasası - FlüAG NRW) Madde 2 ile bağlantılı olarak Genel Veri Koruma Yönetmeliği Madde 6, Paragraf 1, S.1, harf c uyarınca, belediyeler olarak, yasal olarak mültecileri kabul etmek ve barındırmak zorundayız.

Bir düzenleyici makam olarak, Kuzey Ren Vestfalya'nın (OBG NRW) Zabıta Kanunu Madde 14 uyarınca evsizlerin ve evsiz kalma riski altındaki kişilerin düzenleyici barınma hizmetlerinden sorumluyuz. Kamu yararına olan bu görevi yerine getirebilmemiz ve konaklamanızı planlayabilmemiz, kontrol edebilmemiz, faturalayabilmemiz ve koordine edebilmemiz için kişisel verilerinizin işlenmesi gereklidir (DS-GVO-Genel Veri Koruma Yönetmeliği Madde 6, Paragraf 1, S.1, harf e).

Hangi veriler işlenir?

Yukarıda belirtilen kamu hukuku hükümlerine uygun olarak konaklamanızın bir parçası olarak, Köln Belediyesi - Konut Müdürlüğü - kişisel verilerinizin veya reşit olmayan çocuklarınızın aşağıda belirtilen bilgilerini işler:

- Soyadı, kızlık soyadı ve adı (kimlik için)
- Doğum tarihi (kimlik tespiti ve yaşa uygun konaklama için)
- Cinsiyet (kimlik tespiti ve cinsiyete özel yerleştirme için)
- Vatandaşlık veya menşe ülke (konaklamanızı kontrol etmek ve planlamak için)
- Yabancılar yasasına göre statü (konaklama masraflarının karşılanması için)
- Konaklama adresi (ikamet yeri bildirim yükümlülüğünü yerine getirmek için)
- Kişisel olarak önem arz eden hususlar, örneğin sağlık veya din (Özel gereksinimlerinizin dikkate alınması ve korunması için)

Kişisel verilerinizi kim almaktadır?

Verileriniz, bakımınızla ilgilendikleri sürece, yasal yetkiler kapsamındaki aşağıdaki belediye departmanlarına, kuruluşlarına ve kişilere iletilecektir:

- Sosyal İşler, Çalışma ve Yaşlılar Dairesi (sosyal hizmet ve yardımların sağlanması)

- Köln İşbulma Kurumu (sosyal yardımların verilmesi)
- Çocuklar, gençler ve aile dairesi (çocuklar ve aileler için yardım ve danışmanlık)
- Okul geliştirme müdürlüğü (zorunlu eğitim)
- Sağlık departmanı, tedavi yapacak doktorları (tıbbi danışma ve bakım)
- Entegrasyon ve Çeşitlilik Müdürlüğü (bütünleştirici danışmanlık)
- Vatandaş hizmetleri (İkamet kaydı bildirim zorunluluğu)
- Yabancılar dairesi (ikamet hakkı)
- Güvenlik şirketi (güvenlik görevi)
- Bakıcılar (sosyal bakım)
- Dernekler ve gönüllüler (bütünleştirici destek)
- Yetkili zanaatkarlar ve şirketler (barınakların onarımı ve bakımı)

Aktarılan veriler yalnızca belirtilen amaçlar için üçüncü şahıslar tarafından işlenebilir. Talep etmeniz durumunda somut olarak bilgilerinizin farklı yerlere aktarılmasına ilişkin tarafınıza bilgi vereceğiz.

Verileriniz ne kadar süreyle saklanacak?

Konaklama için artık gerekli değilse kişisel verilerinizi derhal silmekle yükümlüüz (DS-GVO-Genel Veri Koruma Yönetmeliği Madde 17, Paragraf 1, S.1, harf 1). Bu nedenle kişisel verileriniz, 9 Mart 2018 tarihli Köln şehrinin yazılı talimatına göre yasal saklama süreleri sona erdiğinde tarafımızdan silinecektir. Bu saklama süresi genellikle beş yıldır ve barınmanın devam etmesi durumunda bu süre yeniden başlatılmaktadır. Bu süre kapsamında Genel Veri Koruma Yönetmeliği Madde 17'ye göre bir silme hakkı söz konusu olmamaktadır.

İlgili kişi olarak hangi veri koruma haklarına sahipsiniz?

İlgili kişi olarak, DS-GVO kapsamında aşağıdaki haklara sahipsiniz:

- Verilen izni herhangi bir zamanda iptal etmek (DS-GVO -Madde 7 Paragraf 3)
- Tarafımızdan işlenen kişisel veriler hakkında bilgi edinmek (DS-GVO-Madde 15)
- Yanlış veya eksik kişisel verilerin derhal düzeltilmesini veya tamamlanmasını talep etmek (DS-GVO- Madde 16)
- Kişisel verilerinizin DS-GVO-Madde 17 koşulları kapsamında silinmesini talep etmek
- DS-GVO- Madde 18 uyarınca veri işlemenin kısıtlanmasını talep etmek
- DS-GVO Madde 20 (veri taşınabilirliği hakkı) ve DS-GVO Madde 21 uyarınca (İtiraz hakkı) diğer hakları geçerli kılmak

Bu haklar, DS-GVO Madde 23'e göre sınırlandırılabilir. Eyalet yasama organı, veri sahibinin haklarını sınırlamak amacıyla NRW- DS-GVO 12-14 maddelerinin sağladığı olanaklarından faydalanabilmektedir. Yukarıda belirtilen hakları kullanırsanız, bunun için yasal gerekliliklerin her bir durumda karşılanıp karşılanmadığını kontrol edeceğiz.

Eyalet veri koruma görevlisinin iletişim bilgileri

Lütfen veri koruma konularına yaklaşımımızla ilgili şikayetlerinizi şu adrese bildiriniz:

Veri Koruma ve Bilgi Edinme Özgürlüğünden Sorumlu Eyalet görevlisi
Nordrhein-Westfalen PK 20 04 44
40102 Düsseldorf
Telefon 0211 / 38424-0
veya E-Mail: poststelle@ldi.nrw.de

Son güncelleme: Eylül 2020